

# ALFONSINA STORNI

para chicas  
y chicos

Nadia Fink  
Pitu Saá



CHIRI BOTE



LA FOGATA  
EDITORIAL

ANTIPRINCESAS  
#6





## UNA LOBA LEJOS DEL REBAÑO



**S**eguimos por el camino de mujeres reales; vamos tras la huella que dejaron para que las encontremos y podamos contar sobre ellas. Y si bien siempre decimos que las antiprincesas trascienden a su época; esta es una de las más poderosas porque aprendió a romper el tiempo e hizo y dijo cosas que no eran nada comunes en ese momento.

Como buena escritora que fue, encontramos en sus palabras toda su rebeldía y su bronca por la diferencia de derechos y de lugares que tenían las mujeres comparadas con los hombres.

¡Era un momento donde ellas ni siquiera podían votar!

Se hizo un lugar (a puro codazo y poesía) en las mesas de escritores exclusivas para hombres, y supo amar sin tener compromisos para que nadie quisiera cambiarla y pudiera ser siempre libre de decir y de hacer.

Y fue, también, muchas a la vez: poeta, y entonces jugó con las palabras; fue maestra, y ayudaba a pensar una nueva infancia; fue periodista, y buscaba cambiar lo que no le gustaba con letras; fue feminista, y luchó por los derechos de las mujeres; fue una trabajadora, y por eso vivió necesidades e injusticias bien de cerca; y fue, siempre, siempre, una loba que nunca quiso andar con el rebaño porque deseaba, profundamente, la libertad.

ISBN 978-987-42-3388-2

**Alfonsina Storni para chicas y chicos**

Mayo 2017

La presente edición ha sido realizada por convenio.

Impreso en Medellín, Colombia.



**CHIRIMBOTE**



**LA FOGATA**  
EDITORIAL

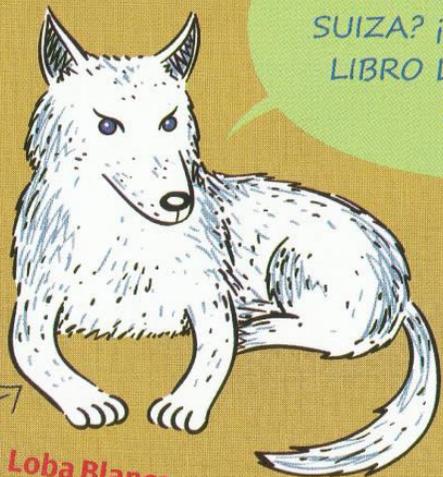
A

**Alfonsina Storni** nació el 29 de mayo de **1892** (aunque también dicen que nació el 22 y que la anotaron el 29), en Sala Capriasca, **Suiza**.



"Me nombraron Alfonsina, que quiere decir 'dispuesta a todo'"

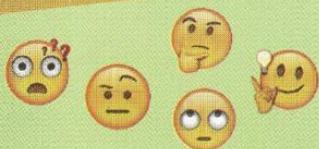
¡PERO  
CÓMO QUE NACÍO EN  
SUIZA? ¡¿QUÉ HACE EN ESTE  
LIBRO LATINOAMERICANO,  
ENTONCES?!



Loba Blanca  
PREGUNTONA  
Y REBELDE

¡Pará! ¡Que ni empecé, Loba!

Lo que pasa es que su mamá, **Paulina**, y su papá, **Alfonso**, eran de Suiza. Trabajaron y tuvieron una hija y un hijo en la Argentina y luego se volvieron por unos años. Así nació Alfonsina, rodeada de montañas, y regresaron a la **Argentina** cuando ella era chiquita aún, más precisamente a **San Juan**, otro lugar rodeado de montañas.



Parece que la pequeña era tan **preguntona**, y era tan difícil dejarla conforme con las respuestas, que su mamá decidió enviarla al Jardín de Infantes.

En esas épocas de San Juan, ya se recordaba Alfonsina con un libro en la mano. Sentadita en el umbral de la casa, se hacía la que leía porque le gustaba ver las caras de sorpresa de la gente que pasaba... Hasta que los primos y primas con los que jugaba todo el día le gritaron: "**¡Ese libro está al revés!**". Ella salió corriendo y se escondió detrás de la puerta, muerta de vergüenza.

A pesar de ese día, con ellas y ellos andaba jugando siempre en la calle, subiendo montañas hasta que se ponía el sol.



**A**

hora Alfonsina tiene 10 años: se había mudado con su familia a **Rosario**, una ciudad más grande y más chata también: sin montañas y con más cemento.



Los negocios no anduvieron bien y empezaban a sentir la pobreza. El papá de Alfonsina abrió un **bar** y ella se ocupaba de lavar los platos y de atender las mesas. También fue por esa época que tuvo que dejar la **escuela**...

¡QUÉ LINDO NO  
IR MÁS A LA  
ESCUELAAAA!



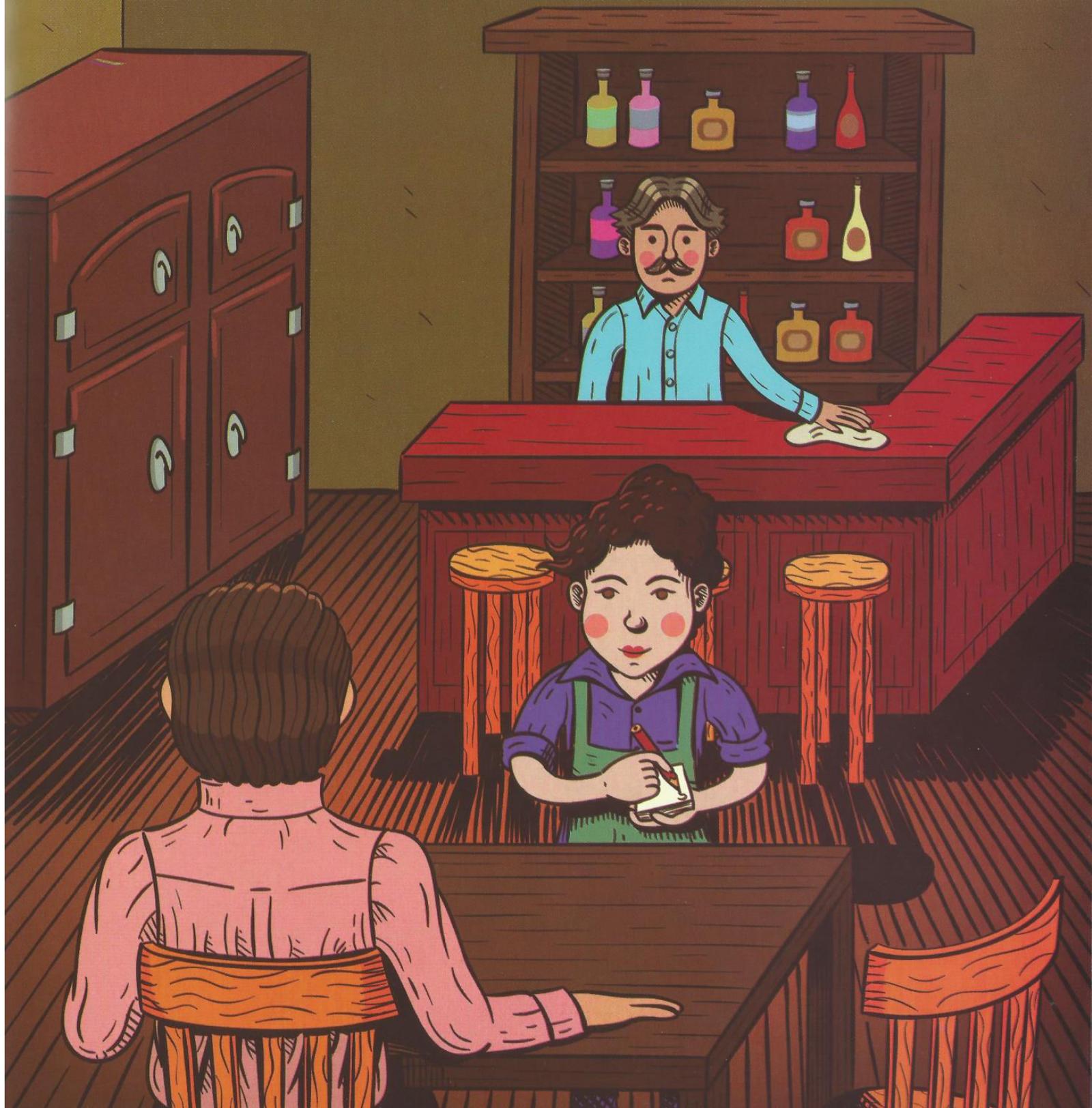
Pero mirá que ella no estaba contenta... No podía ir a la escuela porque tenía que ayudar a la familia con el trabajo, además de que eran tan pobres que no había plata para los libros. También a los 12 años escribió **su primer poema**: hablaba de muerte, de cementerios...



¿HABRÁ SIDO UN POEMA  
DE ZOMBIES?

*Mmmm... no creo...*

O tal vez sí, pero cuando su mamá lo leyó la retó (y creo que hasta le dio un coscorrón) porque le dijo que la vida era dulce y que sobre eso tenía que escribir.



U

n poco después el bar cerró y Alfonsina empezó a trabajar en una **fábrica de gorras**. Dicen que su buen humor era una de las características que más la distinguía.



Con apenas 13 años, Alfonsina ya vivía las **injusticias**, pero además, como obrera, empezó a conocer otras, que sucedían en las fábricas; y por eso se la veía, también, repartiendo volantes el **1° de mayo**.



## Anarquismo

Es un pensamiento político que quiere que las mujeres y los hombres sean libres para decidir todo por sí mismos.

¡QUÉ LINDO! ¡SER LIBRES!

También a esa edad cuidaba mucho de **Hildo**, su hermano pequeño. Lo ayudaba con sus tareas (porque él sí podía ir a la escuela) y no se preocupaba de que su ropa estuviera limpia.

*Un día salieron a pasear y se tomaron una foto con las mejores vestimentas que tenían.*



## 1° de mayo

Se celebra el día de las trabajadoras y de los trabajadores. Se recuerda a los 8 obreros anarquistas que hicieron una gran huelga para reclamar por sus derechos en 1886.





**E**l padre de Alfonsina murió cuando ella tenía 14 años. Había padecido una larga enfermedad y algunas puertas volvieron a abrirse en una casa ahora con **mujeres al frente**.

El **teatro** era una de las pasiones de Paulina, su mamá, quien consiguió el papel de María Magdalena en una obra religiosa. Alfonsina la acompañaba a cada ensayo, y soñaba con ser actriz, pero con los ojos bien abiertos. Dos días antes de que se estrenara la obra, se enfermó el actor que hacía de Juan...

*¡Y justo Alfonsina se sabía todos los diálogos de memoria!*

YO LA CONOZCO BIEN,  
Y A ELLA SEGURO NO LE  
IMPORTABA INTERPRETAR UN  
PAPEL DE HOMBRE...



*¡Exacto!*

Y además, desde el primer año que fue a la escuela en las fiestas de fin de año recitaba (“declamaba”, se decía en ese entonces), actuaba y cantaba.

Luego, llegó al lugar una compañía de teatro más grande y Alfonsina se sumó a recorrer las ciudades y los pueblos de la provincia actuando y actuando.

*¿Cómo habrá sido para ella, con sólo 15 años, compartir el día a día y el trabajo con tanta gente más grande, durmiendo hoy aquí y mañana allá?*



**D**espués de esa vida **nómada**, Alfonsina regresó al pueblo santafecino donde su madre se había mudado con su nuevo marido, y había nacido otra hermana, Olimpia.

Pero pronto decidió irse a estudiar a **Coronda**, una pequeña ciudad cercana a Rosario, para ser **maestra rural**. Por suerte, consiguió un trabajo de celadora en la misma escuela. Con ese sueldo pagaba la pensión donde vivía, en la que compartía la habitación con dos chicas más.

Ese primer año sorprendió a sus docentes porque escribía muy bien. Ya en el segundo año, viajaba a Rosario todos los fines de semana para cantar canciones italianas en algunos bares y hacer un dinero extra.



También empezó a escribir en algunas revistas y allí conoció a un periodista muy conocido, de quien **se enamoró**...

*Pero vayamos un poco más adelante en la historia...*

Alfonsina descendió del tren que la llevó a Buenos Aires el 24 de enero de 1912. Tenía 20 años y se mudaba a la ciudad más grande de la Argentina **con su bebé en la panza**.



¿Y SE MUDÓ SOLA?  
¡QUÉ VALIENTE!

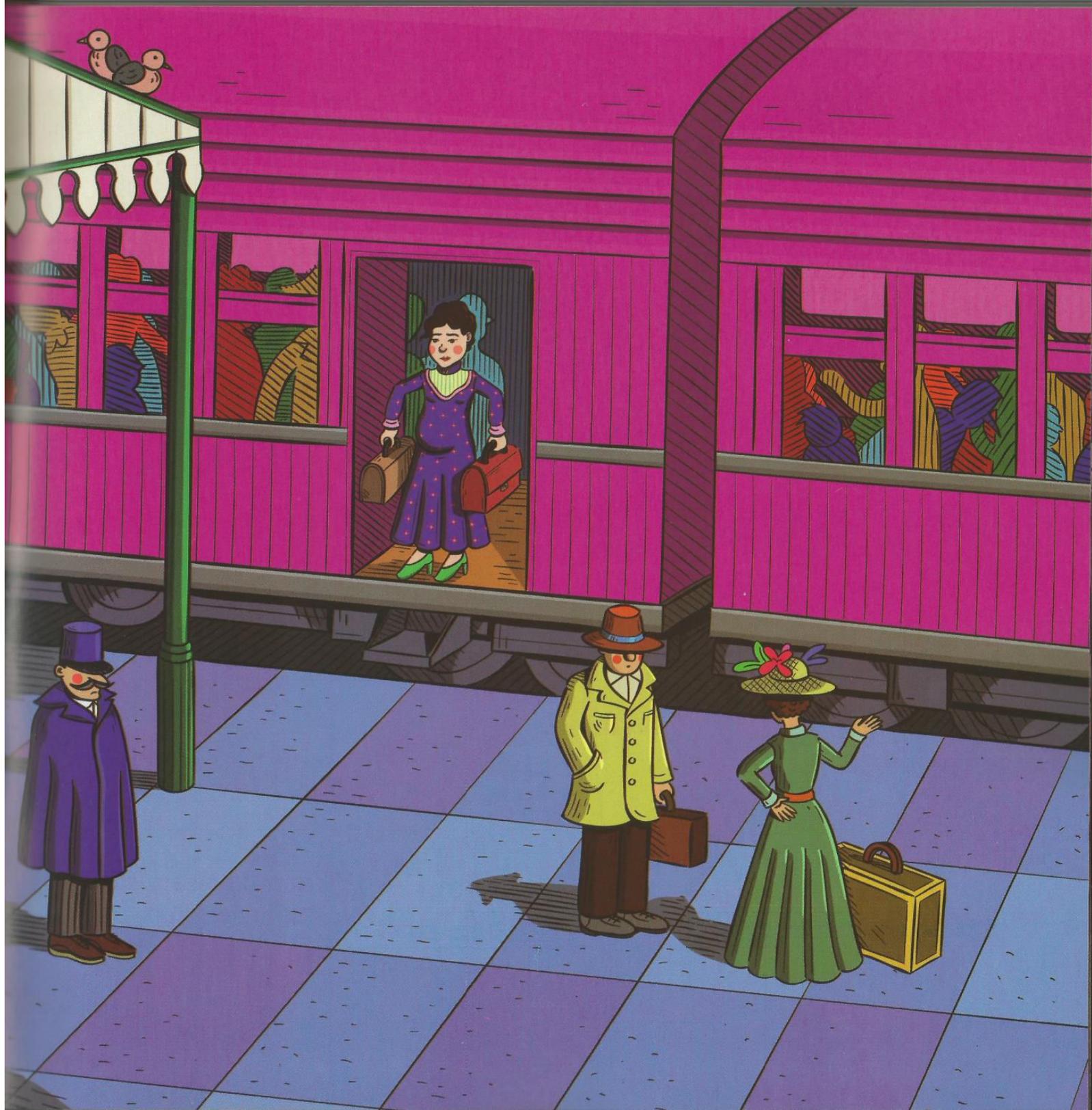


Ya había empezado a trabajar como maestra pero decidió irse. Por esa época, se miraba de muy mala manera a las mujeres que decidían ser "**madres solteras**". Y fue así que llegó a la estación con una valija pequeña: tenía alguna ropa, sus libros preferidos y un par de zapatos.

## Madre soltera



Aquellas mujeres que deciden tener a sus bebés aunque el padre no quiera cumplir esa función o se vaya lejos para no verlos.



**A**lejandro Storni nació dos meses después de que Alfonsina, su madre, llegara a Buenos Aires.

Y ella se puso a trabajar para pagar todos los gastos: primero en una farmacia y luego en una empresa donde tenía que redactar cartas. Así, trabajando y criando a su niño, escribió su primer libro:

**"La inquietud del rosal"**. De allí son sus poemas que más lío hicieron en la sociedad de la época:

**"La loba"** es uno de ellos, quizás **el más rebelde de todos.**

*"Yo soy como la loba.  
Quebré con el rebaño  
Y me fui a la montaña  
Fatigada del llano. (...)*



*El sustento me lo gano y es mío  
donde quiera que sea, que yo tengo una mano  
que sabe trabajar y un cerebro que es sano".*



¡DE AHÍ VENGO YO!  
¡ME GUSTA ESO DE QUE QUEBRÉ  
CON EL REBAÑO!

Claro, Loba, y de ahí vienen también tus ganas de que las cosas sean justas, de gritarle al mundo algunas verdades...

Cuando la madre le preguntó cuántos libros había vendido, Alfonsina le respondió:

**"Muy pocos, mamá, las mujeres lo rechazan porque dicen que soy una escritora inmoral ¡Qué vamos a hacer! No sé escribir de otro modo".**

## Inmoral

La moral es un conjunto de reglas y costumbres muy rígidas, que dicen lo que está "bien" y lo que está "mal". Por eso llaman inmoral a quien no cumple con esas reglas.

Así, Alfonsina empezó a escribir en la revista **Nosotros** y a participar en algunas reuniones de escritores.

Y ESCRITORAS...

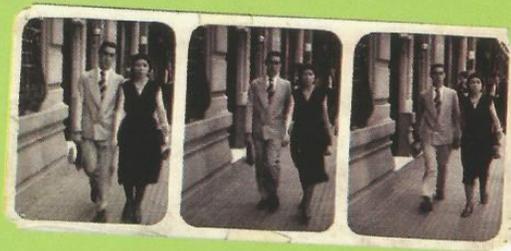
**Mmmm, en este caso, sólo escritores:**

Las reuniones eran muy cerradas y sólo participaban hombres. Pero Alfonsina se hizo un lugar.





**P**ara 1925, madre e hijo se mudaron a la primera **casa** en la que tenían cocina propia... Alfonsina había publicado ya cinco libros de poemas, trabajaba como docente, y escribía también en diarios y revistas.



**Alejandro** recordaba que su mamá colgaba, en aquella cocina, menús semanales para decorar las paredes. También, que a ella le gustaba contemplar la **naturaleza**. Como un día en que dejó todo lo que estaba haciendo para mostrarle cómo nevaba afuera. Fue rarísimo que nevara en Buenos Aires, por eso la sorpresa.



Alejandro contó:  
"Me ayudó mucho mi madre, porque me decía: *No te juntes sólo con hijos de médicos, de ingenieros, porque gente buena hay en todos lados*".

En esa época empezó a ser más reconocida y por eso le hacían **entrevistas**: querían saber de sus gustos y de su vida.

Una de las preguntas fue:

**"¿Qué harías si fueras hombre?"**

¿PERO CÓMO LE VAN A PREGUNTAR ESO? ¡AY, QUE ME DA UNA BRONCA! SEGURO QUE A LOS HOMBRES NO LES PREGUNTAN QUÉ HARÍAN SI FUERAN MUJERES...

**Y no te enojés,**

porque Alfonsina les respondió entre risas  
**"Comportarme como la mejor mujer"**.







Seguimos conociendo todos los oficios que realizó, todas las cosas que fue Alfonsina: **costurera, obrera, moza, cantante, actriz, poeta, madre, oficinista...**



¡PARÁ, PARÁ! ¿TANTO HIZO ALFONSINA? ¿LE ALCANZÓ TODA LA VIDA PARA SER Y HACER TODO ESO?

¡Y todavía no terminé!

Falta aún: **feminista, periodista, maestra, profesora de teatro** y ¡hasta **directora** del Teatro Infantil municipal!

Y como profe de teatro, dio clases por mucho tiempo, jugando y creando con niñas y niños. También escribió obras para el público infantil.



Una de ellas se llamaba **"Pedro y Pedrito"**, donde unos loros que eran maltratados por un domador de circo reflexionaban:

**"Los hombres son más zonzos que nosotros. Porque se reían de nuestras pavadas; en cambio a mí nunca me ha hecho reír un hombre".**



Su **espíritu feminista** la llevó a ser, con sólo 18 años, vicepresidente del **Comité Feminista de Santa Fe**. Desde allí, buscaban la **emancipación** y la conquista de derechos civiles para que las mujeres pudieran compartir las tareas del hogar, trabajar en las mismas condiciones que los hombres, participar en política y votar. Aunque parezca una locura, antes las mujeres no podían elegir a sus gobernantes ni ser candidatas, pero gracias a guerreras como Alfonsina hoy es posible. Y como periodista, escribió muchos artículos sobre estos temas.



## Emancipación

Significa liberarse para no depender de otros, y que ya no tengan poder sobre nosotras, y nuestras decisiones.



**P**ero en medio de todas esas actividades, Alfonsina tenía también muchas amigas y amigos. Una de las más cercanas era **Fifi**, que vivía en **Uruguay**, y allí iba muy seguido y se quedaba por largo tiempo.

¡PST! ¡PST!  
¿Y ALFONSINA NO SE VOLVIÓ A  
ENAMORAR DE OTRO HOMBRE O  
DE OTRA MUJER?



¡Sí, de muchos!

Pero creía que los hombres eran para quererlos un rato, porque ninguno aceptaría a una mujer como ella: tan libre y decidida. Así que quiso vivir el **amor con menos ataduras**.

Por aquellos días **bailó toda la noche** (y se disfrazó) en los carnavales de 1933, escribía poemas bajo su árbol preferido, un Ombú, y cantaba canciones italianas en las escaleras de piedra de "La Casita".

Un día le dijo a Fifi, mientras conversaban en los escalones:



"Mire, paloma, si me levanto súbitamente es porque me voy a escribir un poema, o a hacer pipí".



¡Otra regla más que rompió en esa época!

Fue justamente en ese país, en la ciudad de Montevideo, donde dio su última conferencia junto a las poetas **Gabriela Mistral** y **Juana de Ibarbourou**. Allí dijo:



"Mi presencia aquí quiere significar un homenaje a la uruguaya y a la chilena; **Gabriela** y **Juana**, y en ellas mi adhesión a la **mujer escritora de América**".

El camino que ella había marcado, sentada a la mesa de escritores hombres, tenía ya muchas mujeres en esa huella, caminando a su lado y detrás también.



Un día, un poeta  
italiano le preguntó:

*“¿A qué te dedicas?”*

Y ella le respondió,  
furiosa de que no la  
reconociera...

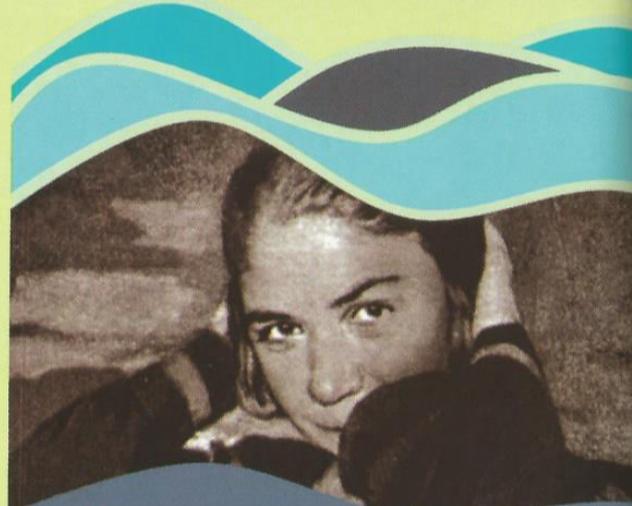
*“Dirijo el tránsito  
en la Vía Láctea”*

**E**l martes 25 de octubre de 1938, en plena madrugada, Alfonsina salió de la casa en la que estaba alojada en Mar del Plata. El médico la había visto esa misma noche: desde hacía algún tiempo padecía de una **enfermedad** que no tenía cura. Estaba dolorida y tenía que tomar muchos remedios para que ese dolor se pasara aunque fuera un ratito.

El día anterior, le había mandado una carta a su hijo Alejandro, en la que le decía lo muchísimo que lo quería. También se puso una linda ropa y salió a que el viento le pegara en la cara.

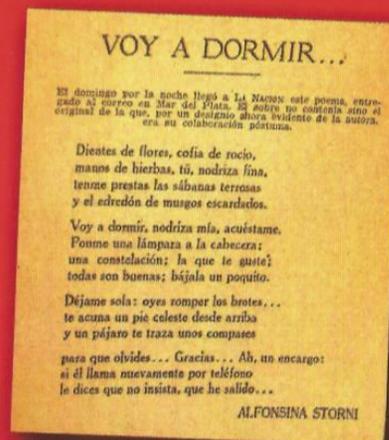


¡CLARO!  
¡ESTA ALFONSINA ERA  
TAN LIBRE Y TAN  
VALIENTE QUE HASTA  
ELIGIÓ EL DÍA EN QUE  
IBA A MORIRSE!



*El mar* fue el lugar en el que decidió morirse: porque amaba el agua, porque el azul era su color preferido, porque nació en un lugar donde los mares eran comunicación para los barcos, y porque el ruido de las olas y la espuma que llega hasta la playa estuvieron siempre en sus poemas.

Así es, ni más ni menos... no se decidió a esperar y dejó todo listo para cuando ella ya no estuviera: la carta a Alejandro y su último poema, que llamó "Voy a dormir".



*Y así fue como vivió:*  
Libre, rompiendo (casi) todos los moldes de la época, escribiendo y escribiendo... y por eso nos quedan sus ideas (que hasta el día de hoy son muy fuertes), sus poesías, sus obras de teatro, y su risa de cachetes colorados que la hicieron parecer una niña a pesar de su pelo blanco y su gorrito encasquetado.

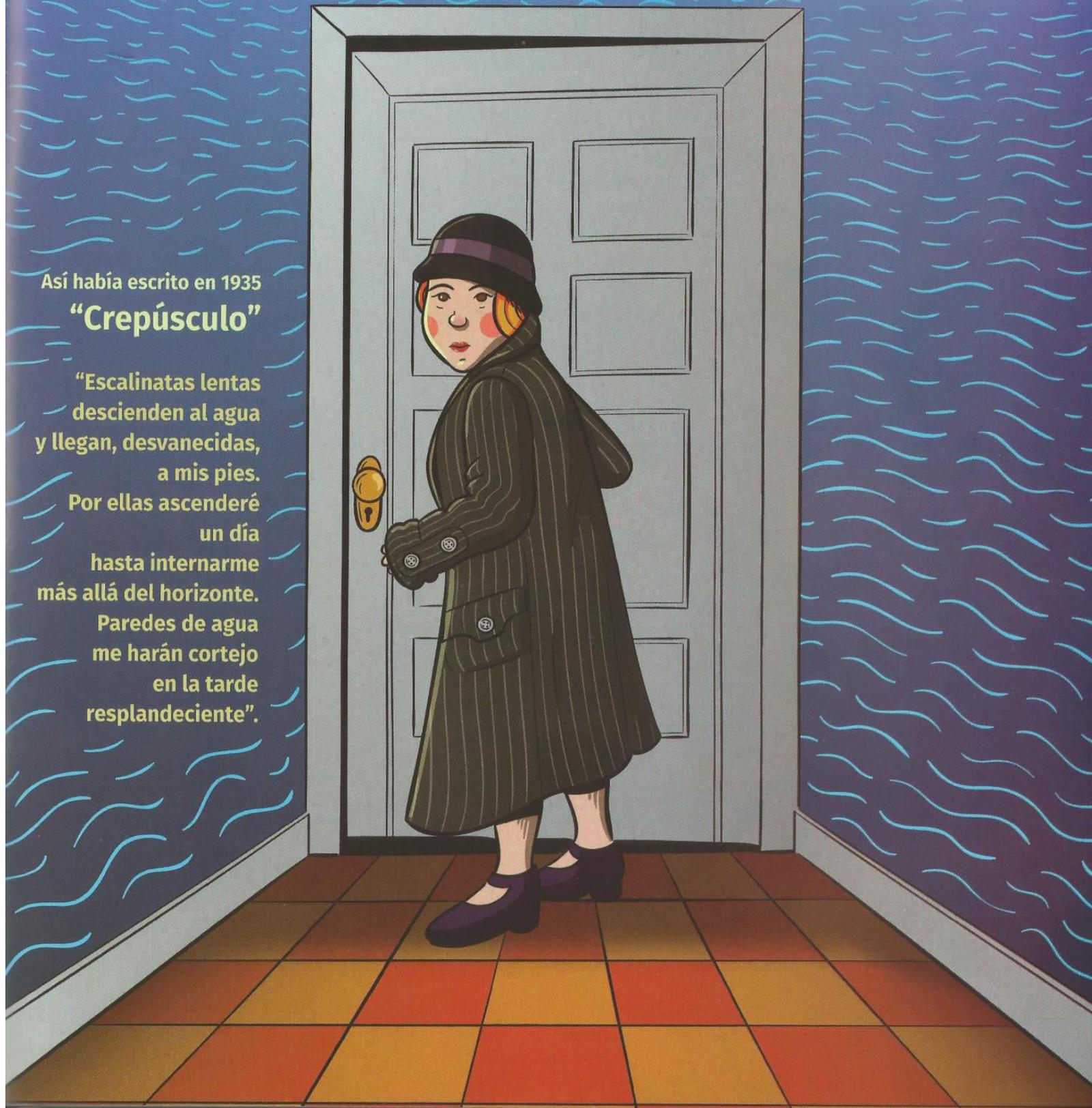
Así había escrito en 1935

## “Crepúsculo”

“Escalinatas lentas  
descienden al agua  
y llegan, desvanecidas,  
a mis pies.

Por ellas ascenderé  
un día  
hasta internarme  
más allá del horizonte.

Paredes de agua  
me harán cortejo  
en la tarde  
resplandeciente”.



## ACTIVIDADES

### POESÍA DE LAS PREGUNTAS

En el poema *“Rebeldía”*,  
Alfonsina escribe:

¡Poder algún día  
Quebrar con la marcha  
De las cosas hechas!...  
¡Detener la tierra!  
Dos y dos son cuatro...  
¿Y eso quién lo sabe?  
¿Y... si se me ocurre  
Que uno no es uno?



### POETAS POR UN RATITO



Eso nos recuerda a la *“Canción de las preguntas”*,  
de José Sebastián Tallón, que dice...

¿Por qué no puedo acordarme del instante en que me  
duermo? ¿Por qué nadie puede estar sin pensar nada  
un momento? ¿Por qué, si no sé qué dice la música, la  
comprendo? ¿Quién vio crecer una planta?  
¿A qué altura empieza el cielo?...

¿Y si damos vueltas las cosas tal como las conocemos  
y escribimos un poema con *preguntas locas*,  
o *respuestas locas*, con *nombres nuevos* para  
llamar a las cosas que conocemos todos los días?

### POESÍA DESORDENADA

Como buena Antiprincesa que es,  
Alfonsina escribió unos poemas a los que  
denominó *“antisonetos”*, porque rompía  
las reglas para escribir un soneto. Así,  
eran poesías que parecían desordenadas:

Algo contarme quiere aquel hinojo  
que me golpea la olvidada pierna  
máquina de marchar que el viento empuja.

¿Te animás a hacer un poema y  
desordenarlo? ¿O empezar por el final  
y darlo vuelta hasta el principio?



# POETAS POR UN RATITO

## POESÍA EN ACCIÓN

El poema "**Alma**" dice:

Pasa el aire silbando... yo en el aire me enredo,  
Ruedan hojas al suelo... yo en el suelo me quedo,  
Vuela un ave nocturna... yo me voy en sus alas

¿Te animás a buscar otras acciones?  
Tal vez ponerle un final al poema  
(que tenga rima, ¡por supuesto!)...

A nosotros y nosotras se nos ocurrieron dos...

- ✓ Sale el sol con sus rayos... yo del sol me trepo
- ✓ Corre el agua del río... yo en el río me nado



¡QUÉ  
DIVERTIDO!

## ACTIVIDADES

### POESÍA DIBUJADA

En "*Balada arrítmica para un viajero*" dicen los versos:

Yo te hubiera regalado  
un arco  
para que voltearas estrellas...  
Pero tuve miedo  
de que alguna  
te cayera en la cabeza, lector:  
¡son tan grandes!

¡Uhh! En esta poesía Alfonsina nos cuenta algo a las lectoras y los lectores... ¿qué podemos darle al viajero para que se proteja de las estrellas? ¿Cómo sería el arco para voltearlas?

¿Te animás a dibujarlos?

**P**or la blanda arena que lame el mar  
su pequeña huella no vuelve más,  
un sendero solo de pena y silencio llegó

hasta el agua profunda.

Un sendero solo de penas mudas llegó  
hasta la espuma.

Sabe Dios qué angustia te acompañó  
qué dolores viejos, calló tu voz  
para recostarte arrullada en el canto  
de las caracolas marinas.

La canción que canta  
en el fondo oscuro del mar  
la caracola.

Te vas Alfonsina con tu soledad,  
¿qué poemas nuevos fuiste a buscar?  
Una voz antigua de viento y de sal  
te requiebra el alma y la está llevando  
y te vas hacia allá como en sueños,  
dormida, Alfonsina, vestida de mar.

Cinco sirenitas te llevarán  
por caminos de algas y de coral  
y fosforescentes caballos marinos harán  
una ronda a tu lado.

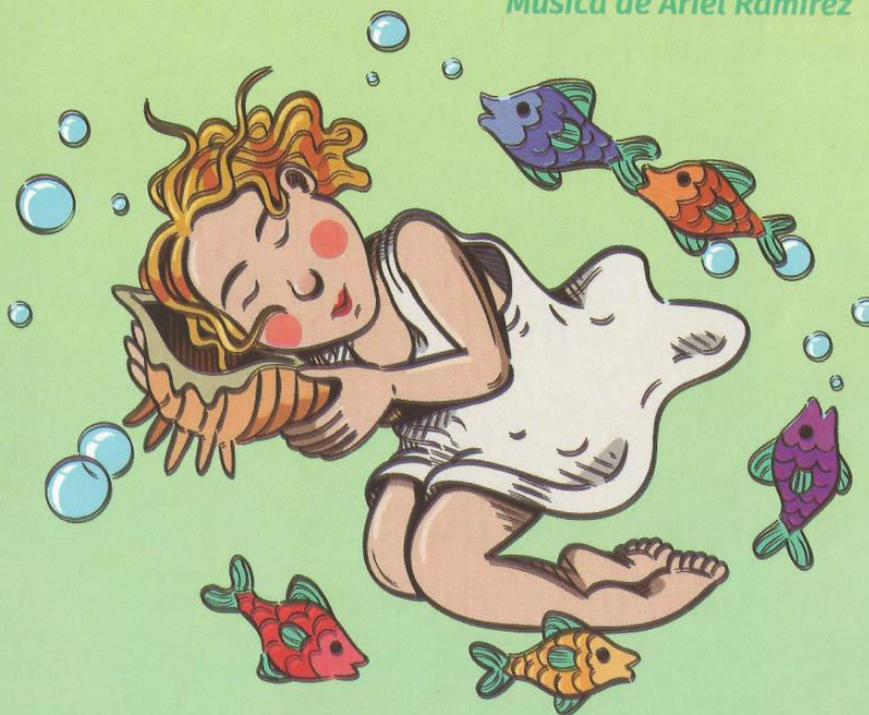
Y los habitantes del agua van a jugar  
pronto a tu lado.

Si tenés ganas, buscá en internet  
la canción más linda sobre  
nuestra antiprincesa del tiempo .

## ALFONSINA Y EL MAR

Letra de Félix Luna

Música de Ariel Ramírez



Bájame la lámpara un poco más,  
déjame que duerma nodriza en paz  
y si llama él no le digas que estoy  
dile que Alfonsina no vuelve.

Y si llama él no le digas nunca que estoy,  
di que me he ido.



*P*

oeta, escritora, docente,  
periodista... pero, sobre todo, una  
mujer libre. Una **loba** que nunca  
supo (ni quiso) seguir al rebaño...

*Aquí y allá, andan y sueñan...*  
**Antiprincesas y Antihéroos**



*Nueva Colección*  
**Anticlásicos**

